



412564

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



230V/400W

NO

Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
Om montering på ditt kjøretøy krever eget monteringssett, kan monteringen være beskrevet i egen anvisning som medföljer monteringssettet.

⚠ Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se «[Finn din motorvarmer](#)» på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjenomleses nøy.

⚠ Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.

⚠ Varmeren må ikke kobles til strøm før rett type kjølevæske er påfyldt og kjølesystemet er luftet i henhold til bilprodusentens **anbefalinger**. DEFA's apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontroller at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaget og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

⚠ Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.

⚠ Motorvarmer skal kun tilkobles original DEFA forlengerledning eller PlugIn kontakt på inntaksledning. Spennin Av og På skal enten skje via WarmUp styringenhet eller manuelt ved bruk av tilkoblingsledning.

⚠ Ved tilkobling av tilkoblingsledning skal alltid MiniPlug kobles først til bilen før man til slutt kobler schuko til godkjent kontaktpunkt i fastnett.

⚠ DEFA motorvarmere er dimensjonert for "normal bruk". Normalbruk definerer vi som: 3 tilkoblinger x 3 timer pr. døgn basert på 150 bruksdager pr. år (ca 5 måneder pr. år).

⚠ Dersom motorvarmer benyttes i utrykningskjøretøy, nødstrømsaggregater e.l. hvor motorvarmer er kontinuerlig tilkoblet eller når kjøretøy ikke er i bruk, må følgende årlig service utføres:

- Kontroller motorvarmerens funksjon og eventuelt bytt varmer om den er defekt (Dekkes ikke av garantien).

⚠ Bruk av motorvarmer i pulsstyrt garasjeanlegg hvor varmeren kobles av og på x antall ganger i timen vil redusere motorvarmerens levetid dramatisk. Bruk av motorvarmer i slike anlegg anbefales ikke og dekkes ikke av produktgarantien.

⚠ Kun DEFA tilkoblingsledning må benyttes til DEFA WarmUp systemet.

Tapp av kjølevæsken.

⚠ Rengjør hullet godt.

Monter varmeren. Kontakten på varmeren skal peke i angitt klokkeretning i henhold til tabellen.

⚠ Påse at slangene sitter helt inne på stussen og at slangeklemmene monteres rett og innenfor flensen på stussen. Trekk til skruklemmene med 2 Nm.

SE

Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
Om montering på ditt fordon kräver en monteringssats, kan monteringen vara beskriven i egen anvisning som medföljer monteringssatsen.

⚠ Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «[Hitta din motorvärmare](#)» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.

⚠ Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, görs på eget ansvar och täcks inte av garantin.

⚠ Värmaren får inte anslutas till 230V innan kylarvätska är påfyld och kylsystemet är luftat enligt biltillverkarens anvisningar. DEFA:s anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns Jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

⚠ Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktorisera verkstad.

⚠ Motorvämare skall endast anslutas till original DEFA skarvkabel eller PlugIn kontakt på intagskabel. Spänning Av och På skall endast ske via WarmUp styringenhet eller manuellt vid bruk av MiniPlug anslutningskabel.

⚠ Vid inkoppling av MiniPlug anslutningskabel skall alltid MiniPlug kopplas först till bilen innan man kopplar schuko till godkänd kontaktpunkt i det fasta nätet.

⚠ DEFA motorvärmare är dimensionerade för "normalt bruk". Normalt bruk definierer vi som: 3 inkopplingar x 3 timmar per dygn baserat på 150 användardagar per år (ca 5 månader per år).

⚠ Om motorvärmaren används i utryckningsfordon, nødstrømsaggregat eller liknande där motorvärmaren är kontinuerligt ansluten eller när fordonet inte är i bruk, skall följande årlig service utföras:

- Kontrollera motorvärmarens funktion och eventuellt byt värmaren om den är defekt (Täcks inte av garantin).

⚠ Användande av motorvärmaren i pulsstyrt uttag där värmaren kopplas av och på x antal gånger i timmen, reducerar motorvärmarens livstid dramatiskt. Användande av motorvärmaren i sådana uttag rekommenderas inte och täcks inte av produktgarantin.

⚠ Endast DEFA original anslutningskabel får användas till DEFA WarmUp systemet.

Tappa ur kylarvätskan.

⚠ Rengör hålet noga.

Montera värmaren så kontakten pekar mot angivet klockslag enligt tabellen.

⚠ Kontrollera att slangarna sitter helt in på stosarna och att slangklämmorna monteras rakt och innanför flänsarna. Dra åt skruvklämmorna med 2 Nm.

FI Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta. Jos lämmittimen lisäksi asennukseen tarvitaan asennussarja, asennusohje lämmittimen asennukseen on asennussarjan mukana.

⚠️ Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skanna QR-koodi niin saat päivitetyn ohjeen, tai katso www.defa.com sivulta »etsi oikea lämmitin autoosi«. Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.

⚠️ Jos moottorilämmitin asennetaan ajoneuveen tai moottoriin joka ei ole moottorilämmittimen asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.

⚠️ Lämmittimeen El saa kytkeä virtaa ennen kuin jäähytysjärjestelmä on täytetty hyväksytillä pakkasnesteellä, ja ilmattu autonval-mistajan ohjeiden mukaan. Moottorilämmittimen koepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorilämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitusta seinäpistoraisasta moottorilämmittimen runkoon, ja suojaamaidoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠️ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUSSET: Takuuohjeen mukaisesti. Säilytä kuitti.

⚠️ Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.

⚠️ Moottorilämmittimen saa kytkeä vain DEFAn valmistamiin pannsarikaapeleihin. Lämmityksen päälekyytikentään tulee käyttää DEFAn verkkoliitintäjohdoa.

⚠️ Verkkoliitintäjohdo on ensin kytettävä ajoneuvon koepistorasiaan ja sen jälkeen maadoitettuun sähköpistorasiaan.

⚠️ DEFA moottorilämmittimet on tarkoitettu «normaalikäytöön», joka tarkoittaa 2-3 tunnin lämmitysaikoja 3 kertaa vuorokaudessa n. 150 päivää vuodessa.

⚠️ Jos moottorilämmitintä käytetään esim. varavirta-aggregaateissa tai pelastusajoneuvoissa, joissa virta on aina kytkeytyä kun ajoneuvoa ei käytetä, on lämmittimen toiminta tarkistettava vuosittain. Lämmittimen tuotetakku ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠️ Jos lämmitin on kytetty pistorasiaan jossa on jaksottainen virransyöttö, eli virta kytkeytyy pääille ja pois useita kertoja tunnin aikana, tämä lyhentää lämmittimen elinikää. Lämmittimen tuotetakku ei korvaa tällaisessa käytössä vaurioituneita lämmittimiä.

⚠️ DEFA WarmUp-järjestelmän kyttykentään saa käyttää vain DEFAn alkuperäisiä kyttykenttarivikkeitä.

Laske jäähytysneste pois.

⚠️ Puhdistaa reikää hyvin.

Asenna lämmitin paikalleen. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa taulukon kello-osoittimen suuntaan.

⚠️ Katkaise letku mahdollisimman suoraan ja asenna letkut lämmittimeen niin että ne tulvat lämmittimen rajoitinkaulukseen asti. Asenna letkusiteet huolella paikalleen. Ruuvikiristeiden letkusiteiden kiristystiukkuus: 2 Nm.

412564

GB

Find your vehicle in the table in this installation guide.

If mounting on your vehicle requires separate mounting kit, mounting is described in instructions supplied with the mounting kit.

⚠️ If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

⚠️ Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.

⚠️ Do not connect the heater electrically until the correct type of coolant is refilled, and the system is bled according to the car manufacturer's specifications. DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

⚠️ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

⚠️ Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.

⚠️ Engine heater must only be connected to the original DEFA extension cable or Plugin contact on the inlet cable. Power Off and On will either be controlled via WarmUp control unit or manually using Connection cable.

⚠️ When connecting the connection cable the MiniPlug must always be connected first to the car before finally connecting schuko to an approved point of contact in the fixed network.

⚠️ DEFA engine heaters are dimensioned for "normal use". DEFA defines Normal use as 3 connections for 3 hours pr. 24 hours based upon 150 users days pr. year (5 months a year).

⚠️ If the engine heater is used in emergency vehicles or power supplies where the heater is continuously connected or when the vehicle is not in use, the following annual service must be performed:

- Check the engine heater function and possibly replace the heater if it is defective (Not covered by warranty).

⚠️ Use of the engine heater in pulse controlled garages where the heater is switched on and off x number of times per hour will reduce engine heater's life dramatically. Use of engine heater in such facilities is not recommended and is not covered by the product warranty.

⚠️ Only DEFA connection cable must be used for DEFA WarmUp system.

Drain off the coolant.

⚠️ Thoroughly clean the hole.

Fit the heater. Position the connector in the clock direction indicated in the table.

⚠️ Make sure that the hoses are fitted all the way in on the pipe stubs and make sure the hose clamps are mounted straight and behind the flange of the pipe stub. Tighten the screw clamps with 2 Nm.

DE

Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung. Ist ein zusätzliches Montage Set erforderlich, kann die entsprechende Montageanleitung im Set enthalten sein.

⚠️ Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Kode zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmern finden“ auf www.defa.com nachsehen. Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.

⚠️ Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.

⚠️ Der Wärmer darf nicht betrieben werden bevor das Kühlsystem gemäß den Anweisungen des Fahrzeugstellers gefüllt und entlüftet wurde. DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠️ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.

⚠️ Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.

⚠️ Motorwärmern sollten nur an original Defa Verlängerungen oder am Plugin Kontakt der Anschlussleitung angeschlossen werden. Spannung Ein/Aus sollte entweder durch eine WarmUp Steuereinheit oder manuell durch Gebrauch der Anschlussleitung geschehen

⚠️ Beim Anschließen des Zuleitungskabels immer zuerst den MiniPlug am Fahrzeug und dann den Schukokontakt an einer zugelassenen Steckdose am Stromnetz anschließen.

⚠️ DEFA Motorwärmern sind für den «Normalgebrauch» ausgelegt. Normalgebrauch ist folgendermassen definiert: 3x3 Std. täglich, ca.150 Tage jährlich (ca. 5 Monate). Falls der Wärmer in einem Einsatzfahrzeug, Notstromaggregat o.ä. verwendet wird, wo der Wärmer kontinuierlich angeschlossen ist oder wenn das Fahrzeug nicht in Gebrauch ist, muss folgender, jährlicher Service durchgeführt werden:

- den Wärmer auf Funktion prüfen und bei Defekt austauschen (wird nicht durch Garantie abgedeckt)

⚠️ Die Verwendung von Motorwärmern an zeitgesteuerten Steckdosen mit hoher Schaltfrequenz (x Schaltvorgänge pro Std.) reduziert die Lebensdauer des Heizelementes drastisch. Defekte auf Grund dieser Betriebsbedingungen werden nicht durch die Garantie abgedeckt.

⚠️ Es dürfen nur DEFA Anschlussleitungen für das DEFA WarmUp System verwendet werden.

Das Kühlwasser ablassen.

⚠️ Das Loch sorgfältig reinigen.

Den Wärmer mit dem Anschlusskontakt in der vorgegebenen Lage (Uhrzeigerstellung) montieren.

⚠ Darauf achten, dass die Schläuche ganz auf die Stutzen gezogen sind und die Schlauchklemmen gerade und vor dem Flansch des Stutzens sitzen. Die Schraubklemmen mit 2 Nm anziehen.



1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell

2 Årsmodell / Årsmodell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)

3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code

4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung

5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokkeen suunta / Heater orientation / Winkel

6 Monteringssett / Monteringsssats / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set

7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7

BMW

340i Automat (F30)(8B31)	2016>	B58B30A	D			1
340i Automat (F31)(8H11)	2016>	B58B30A	D			1
340i GT Automat (F34)(8Y11)	2016>	B58B30A	D			1
340i GT xDrive Automat (F34)(8Y31)	2016>	B58B30A	D			1
340i Manual (F30)(8B31)	2016>	B58B30A	D			1
340i xDrive Automat (F30)(8B71)	2016>	B58B30A	D			1
340i xDrive Automat (F31)(8H31)	2016>	B58B30A	D			1
340i xDrive Manual (F30)(8B71)	2016>	B58B30A	D			1
440i Automat (F32)(4P11)	2016>	B58B30A	D			1
440i Automat (F32)(4W71)	2017>	B58B30A	D			1
440i Automat (F33)(4T91)	2016>	B58B30A	D			1

440i Automat (F33)(4Z51)	2017>	B58B30A	D			1
440i Automat (F36)(4E31)	2016>	B58B30A	D			1
440i Automat (F36)(4J51)	2017>	B58B30A	D			1
440i Manual (F32)(4P11)	2016>	B58B30A	D			1
440i Manual (F32)(4W71)	2017>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F32)(4P31)	2016>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F32)(4W91)	2017>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F33)(4U11)	2016>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F33)(4Z71)	2017>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F36)(4E51)	2016>	B58B30A	D			1
440i xDrive Automat (F36)(4J71)	2017>	B58B30A	D			1
440i xDrive Manual (F32)(4P31)	2016>	B58B30A	D			1
440i xDrive Manual (F32)(4W91)	2017>	B58B30A	D			1
540i Automat (G30)(JB31)	2017>	B58B30A	D			1
540i xDrive Automat (G30)(JB51)	2017>	B58B30A	D			1
540i xDrive Automat (G31)(JM11)	2017>	B58B30A	D			1
740i Automat (G11)(7A21)	2016>	B58B30A	D			1
740Li Automat (G12)(7E21)	2016>	B58B30A	D			1
740Li xDrive Automat (G12)(7E41)	2016>	B58B30A	D			1
M140i Automat (F20)(1S91)	2016>	B58B30A	D			1
M140i Manual (F20)(1S91)	2016>	B58B30A	D			1
M140i Automat (F21)(1W91)	2016>	B58B30A	D			1
M140i Manual (F21)(1W91)	2016>	B58B30A	D			1
M140i xDrive Automat (F20)(1R91)	2016>	B58B30A	D			1
M140i xDrive Automat (F21)(1P91)	2016>	B58B30A	D			1
M240i Automat (F22)(2G11)	2016>	B58B30A	D			1
M240i Automat (F22)(2J51)	2017>	B58B30A	D			1
M240i Automat (F23)(2L11)	2016>	B58B30A	D			1
M240i Automat (F23)(2N11)	2017>	B58B30A	D			1
M240i Manual (F22)(2G11)	2016>	B58B30A	D			1
M240i Manual (F22)(2J51)	2017>	B58B30A	D			1
M240i Manual (F23)(2L11)	2016>	B58B30A	D			1
M240i Manual (F23)(2N11)	2017>	B58B30A	D			1
M240i xDrive Automat (F22)(2G31)	2016>	B58B30A	D			1
M240i xDrive Automat (F22)(2J71)	2017>	B58B30A	D			1
M240i xDrive Automat (F23)(2L31)	2016>	B58B30A	D			1
M240i xDrive Automat (F23)(2N31)	2017>	B58B30A	D			1

412564

1



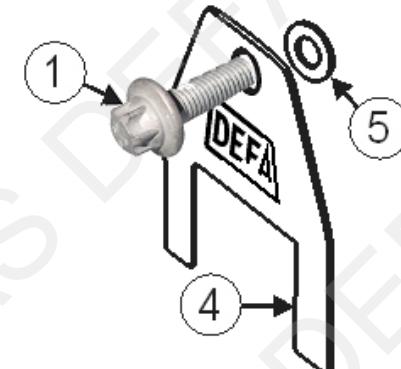
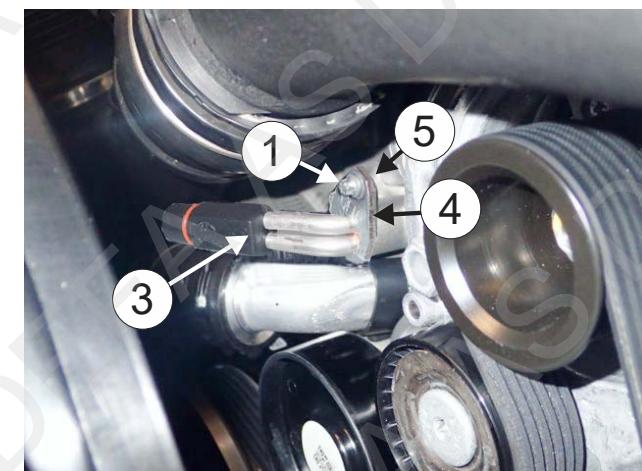
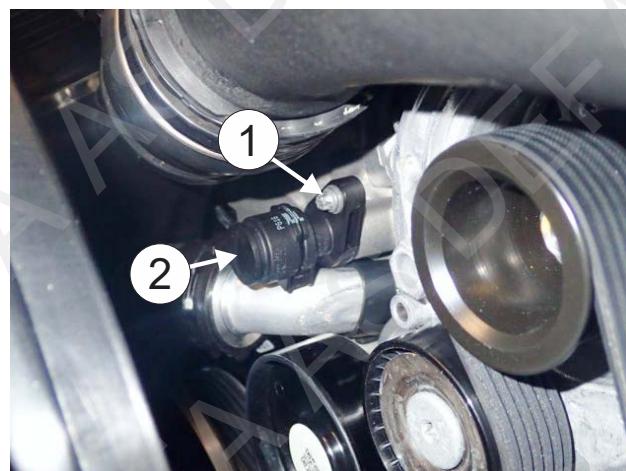
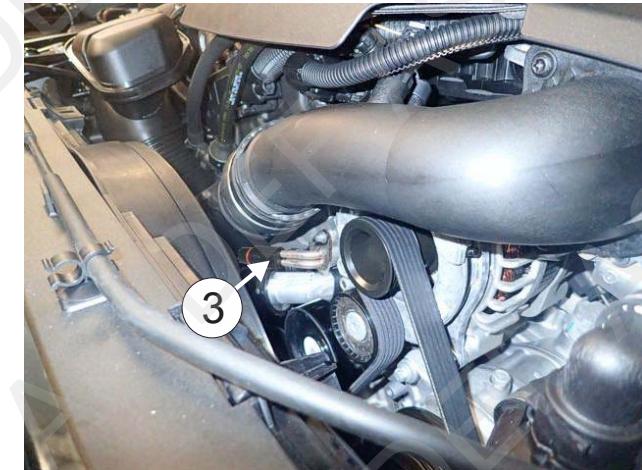
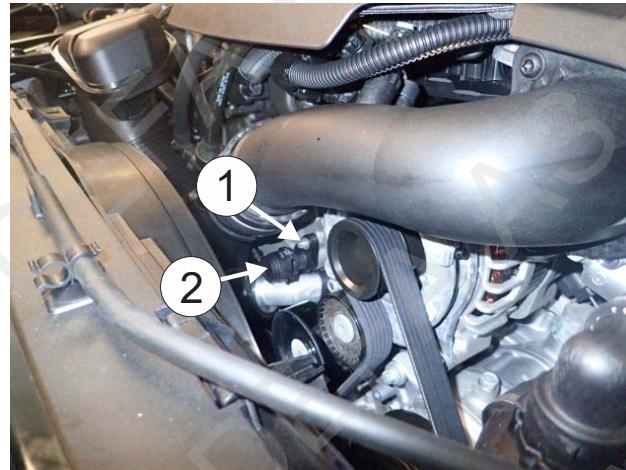
NO Varmeren monteres på **D**-siden på motoren. Tapp av kjølevæsken. Demonter bolten (1) og ta pluggen (2) ut av motoren. Monter o-ringen på varmeren. Monter varmeren (3). Denne festes med den originale bolten (1) braketten (4) og avstandsskiven (5). Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet etter fabrikantens anvisning.

SE Värmaren monters på **D**-sidan på motorn. Tappa ur kylvätskan. Demontera bulten (1) och ta ur pluggen (2) ur motorn. Montera o-ringen på värmaren. Montera värmaren (3). Denna fästes med originalbullen (1) fästjärnet (4) och distansbrickan (5). Fyll på godkänd kylvätska och lufta kylsystemet enligt fabrikantens anvisning.

FI Lämmitin asennetaan **D** puolelle moottoria. Laske jäähytysnestे pois. Irrota pultti (1) ja poista tulppa (2) moottorista. Asenna O-rengas lämmittimeen. Asenna lämmitin (3) paikalleen. Lämmitin kiinnitetään alkuperäisellä pululla (1) kiinnitysraudalla (4) ja sovituslevyllä (5). Täytä jäähytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The heater is to be mounted on the **D**- side on the engine. Drain off the coolant. Remove the bolt (1) and take out the plug (2) from the engine. Fit the o-ring onto the heater. Fit the heater (3). Fasten it with the original bolt (1), bracket (4) spacer (5). Top up with approved coolant and bleed the system, as specified by the car manufacturer.

DE Der Wärmer wird an der **D**-Seite des Motors montiert. Das Kühlwasser ablassen. Schraube (1) herausdrehen und den Stopfen (2) entfernen. Den O-Ring am Wärmer (3) befestigen. Den Wärmer mit der Schraube (1), der Halterung (4) und der Scheibe (5) montieren. Kühlmittel nach Vorgaben des Fahrzeugherstellers auffüllen und das System entlüften. System auf Undichtigkeit prüfen.



412564

CE 250917